

List Jakuba

Rozdział 1

G2744 V-PNM-3S	G1161 CONJ	G3588 T-NSM	G80 N-NSM	G3588 T-NSM	G5011 A-NSM	G1722 PREP	G3588 T-DSN	G5311 N-DSN	G846 P-GSM
Καυχάσθω Kauchastho	δὲ de	ό ho	ἀδελφὸς adelphos	ό ho	ταπεινὸς tapeinos	ἐν en	τῷ to	ὕψει hypsei	αὐτοῦ, autu,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1:10	G3588 T-NSM	G1161 CONJ	G4145 A-NSM	G1722 PREP	G3588 T-DSF	G5014 N-DSF	G846 P-GSM	G3754 CONJ	G5613 ADV
—	ό ho	δὲ de	πλούσιος plusios	ἐν en	τῇ te	ταπεινώσει tapeinosei	ἀὐτοῦ, autu,	ὅτι hoti	ώς hos
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5528 N-GSM	G3928 V-FDI-3S	1:11	G393 V-AAI-3S	G1063 CONJ	G3588 T-NSM	G2246 N-NSM	G4862 PREP	G3588 T-DSM	G2742 N-DSM
χόρτου chortu	παρελεύσεται. pareleusetai.	—	ἀνέτειλεν aneteilen	γὰρ gar	ό ho	ἥλιος helios	σὺν syn	τῷ to	καύσωνι kausoni
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ	G3583 V-AAI-3S	G3588 T-ASM	G5528 N-ASM	G2532 CONJ	G3588 T-NSN	G438 N-NSN	G846 P-GSM	G1601 V-AAI-3S	G2532 CONJ
καὶ kai	ἔξηρανεν ekseranen	τὸν ton	χόρτον, chorton,	καὶ kai	τὸ to	ἄνθος anthos	ἀὐτοῦ autu	ἐξέπεσεν eksepesen	καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-NSF	G2143 N-NSF	G3588 T-GSN	G4383 N-GSN	G846 P-GSM	G622 V-2AMI-3S	G3779 ADV	G2532 CONJ	G3588 T-NSM	G4145 A-NSM
ἡ he	εὐπρέπεια euprepeia	τοῦ tu	προσώπου prosopu	ἀὐτοῦ auto	ἀπώλετο· apoleto;	οὗτος hutos	καὶ kai	ό ho	πλούσιος plusios
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1722 PREP	G3588 T-DPF	G4197 N-DPF	G846 P-GSM	G3133 V-FPI-3S	1:12	G3107 A-NSM	G435 N-NSM	G3739 R-NSM	G5278 V-PAI-3S
ἐν en	ταῖς tais	πορείαις poreiai	ἀὐτοῦ autu	μαρανθήσεται. maranthesetai.	—	Μακάριος Makarios	ἀνὴρ aner	ὅς hos	ὑπομένει hypomenei
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3986 N-ASM	G3754 CONJ	G1384 A-NSM	G1096 V-2ADP-NSM	G2983 V-FDI-3S	G3588 T-ASM	G4735 N-ASM	G3588 T-GSF	G2222 N-GSF	ζωῆς, zoes,
πειρασμόν, peirazmon,	ὅτι hoti	δόκιμος dokimos	γενόμενος genomenos	λήμψεται lempsetai	τὸν ton	στέφανον stefanon	τῆς tes	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3739 R-ASM	G1861 V-ADI-3S	G3588 T-DPM	G25 V-PAP-DPM	G846 P-ASM	1:13	G3367 A-NSM-N	G3985 V-PPP-NSM	G3004 V-PAM-3S	λεγέτω legeto
ὅν hon	ἐπηγγείλατο epengeilato	τοῖς tois	ἀγαπῶσιν agaposin	ἀὐτόν. auton.	—	Μῆδεις Medeis	πειραζόμενος peiradzomenos	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3754 CONJ	G575 PREP	G2316 N-GSM	G3985 V-PPI-1S	G3588 T-NSM	G1063 CONJ	G2316 N-NSM	G551 A-NSM	G1510 V-PAI-3S	G2556 A-GPN
ὅτι hoti	Ἄπο Apo	Θεοῦ Theu	πειράζομαι· peiradzomai;	ό ho	γὰρ gar	Θεός Theos	ἀπείραστός apeirastos	ἐστιν estin	κακῶν, kakon,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3985 V-PAI-3S	G1161 CONJ	G846 P-NSM	G3762 A-ASM-N	1:14	G1538 A-NSM	G1161 CONJ	G3985 V-PPI-3S	G5259 PREP	G3588 T-GSF
πειράζει peiradzei	δὲ de	αὐτὸς autos	οὐδένα. udena.	εκαστος hekastos	δὲ de	πειράζεται peiradzetai	ὑπὸ ^{τῆς} hypo	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2398 A-GSF	G1939 N-GSF	G1828 V-PPP-NSM	G2532 CONJ	G1185 V-PPP-NSM	1:15	G1534 ADV	G3588 T-NSF	G1939 N-NSF	ἐπιθυμία epithymia
ἰδίας idias	ἐπιθυμίας epithymias	ἐξελκόμενος ekselkomenos	καὶ kai	δελεαζόμενος· deleadzomenos;	—	εἴτα eita	ή he	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4815 V-2AAP-NSF	G5088 V-PAI-3S	G266 N-ASF	G3588 T-NSF	G1161 CONJ	G266 N-NSF	G658 V-APP-NSF	G616 V-PAI-3S	G2288 N-ASM	θάνατον. thanaton.
συλλαβοῦσα syllabusa	τίκτει tiktei	ἀμαρτίαν, hamartian,	ή he	δὲ de	ἀμαρτία hamartia	ἀποτελεσθεῖσα apotelestheisa	ἀποκύει apokyei	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1:16	G3361 PRT-N	G4105 V-PPM-2P	G80 N-VPM	G1473 P-IGS	G27 A-VPM	G3956 A-NSF	G1394 N-NSF	G18 A-NSF	G2532 CONJ
—	Μὴ Me	πλανᾶσθε, planasthe,	ἀδελφοί adelfoi	μου mu	ἀγαπητοί. agapetoi.	1:17	πᾶσα pasa	δόσις dosis	καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G3956 A-NSN πᾶν pan	G1434 N-NSN δώρημα dorema	G5046 A-NSN τέλειον teleion	G509 ADV ἄνωθέν anóthen	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G2597 V-PAP-NSN καταβαῖνον katabainon	G575 PREP ἀπό apo	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3962 N-GSM Πατρὸς Patros	G3588 T-GPN τῶν ton	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G5457 N-GPN φώτων, foton,	G3844 PREP παρ' par'	G3739 R-DSM ῷ ho	G3756 PRT-N οὐκ uk	G1762 V-PAI-3S ἔνι eni	G3883 N-NSF παραλλαγὴ parallage	G2228 PRT ἢ e	G5157 N-GSF τροπῆς tropes	G644 N-NSN ἀποσκίασμα. aposkiazma.	1:18	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1014 V-AOP-NSM βουληθεὶς buletheis	G616 V-AAI-3S ἀπεκύησεν apekyesen	G1473 P-IAP ήμᾶς hemas	G3056 N-DSM λόγῳ logo	G225 N-GSF ἀληθείας, aletheias,	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	G1510 V-PAN εἶναι einai	G1473 P-IAP ήμᾶς hemas	G536 N-ASF ἀπαρχῇν aparchen	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G5100 X-ASF τίνα tina	G3588 T-GPN τῶν ton	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G2938 N-GPN κτισμάτων. ktismaton.	1:19	G1492 V-RAM-2P Ἴστε, Iste,	G80 N-VPM ἀδελφοί adelfoi	G1473 P-1GS μου mu	G27 A-VPM ἀγαπητοί. agapetoi.	G1510 V-PAM-3S ἔστω esto	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1161 CONJ δὲ de	G3956 A-NSM πᾶς pas	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G5036 A-NSM ταχὺς tachys	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	G191 V-AAN ἀκοῦσαι, akousai,	G1021 A-NSM βραδὺς brady	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2980 V-AAN λαλῆσαι, lalesai,	G1021 A-NSM βραδὺς brady	G1519 PREP εἰς eis	G3709 N-ASF ὁργὴν· orgen;	1:20	G3709 N-NSF ὁργὴ orge	G1063 CONJ γὰρ gar	G435 N-GSM ἀνδρὸς andros	G1343 N-ASF δικαιοσύνην dikaiosynen	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3756 PRT-N οὐκ uk	G2038 V-PNI-3S ἐργάζεται. ergadzetai.	1:21	G1352 CONJ διὸ dio	G659 V-2AMP-NPM ἀποθέμενοι apothemenoi	G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G4507 N-ASF ρύπαριαν ryparian	G2532 CONJ καὶ kai	G4050 N-ASF περισσείαν perisseian	G2549 N-GSF κακίας kakias	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1722 PREP ἐν en	G4240 N-DSF πραῦτητι prauteti	G1209 V-ADM-2P δέξασθε deksasthe	G3588 T-ASM τὸν ton	G1721 A-ASM ἔμφυτον emphyton	G3056 N-ASM λόγον logon	G3588 T-ASM τὸν ton	G1410 V-PNP-ASM δυνάμενον dynamenon	G4982 V-AAN σῶσαι sosai	G3588 T-APF τὰς tas	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G5590 N-APF ψυχὰς psychas	G4771 P-2GP ύμῶν. hymon.	1:22	G1096 V-PNM-2P γίνεσθε ginesthe	G1161 CONJ δὲ de	G4163 N-NPM ποιηταὶ poietai	G3056 N-GSM λόγου, logu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3361 PRT-N μὴ me	G202 N-NPM ἀκροαταὶ akroatai	G3440 ADV μόνον monon
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3884 V-PNP-NPM παραλογιζόμενοι paralogidzomenoi	G1438 F-2APM έαυτούς. heautus.	1:23	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1487 COND εἴ ei	G5100 X-NSM τις tis	G202 N-NSM ἀκροατὴς akroates	G3056 N-GSM λόγου logu	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G2532 CONJ καὶ kai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3756 PRT-N οὐ u	G4163 N-NSM ποιητής, poietes,	G3778 D-NSM οὗτος hutos	G1503 V-RAI-3S εοικεν eoiken	G435 N-DSM ἀνδρὶ andri	G2657 V-PAP-DSM κατανοοῦντι katanounti	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G3588 T-GSF τῆς tes		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1078 N-GSF γενέσεως geneseos	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G1722 PREP ἐν en	G2072 N-DSN ἐσόπτρῳ; esoptro;	1:24	G2657 V-AAI-3S κατενόησεν katenoesen	G1063 CONJ γὰρ gar	G1438 F-3ASM έαυτὸν heauton	G2532 CONJ καὶ kai	G565 V-2RAI-3S ἀπελήγωθεν, apelelythen,	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2532 CONJ καὶ kai	G2112 ADV εὐθέως eutheos	G1950 V-2ADI-3S ἐπελάθητο epelatheto	G3697 A-NSM όποιος hopoios	G1510 V-IAI-3S ἥν. en.	1:25	G3588 T-NSM ο ho	G1161 CONJ δὲ de	G3879 V-AAP-NSM παρακύψας parakypsas	G1519 PREP εἰς eis	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

G3551 N-ASM νόμον nomon	G5046 A-ASM τέλειον teleion	G3588 T-ASM τὸν ton	G3588 T-GSF τῆς tes	G1657 N-GSF ἐλευθερίας eleutherias	G2532 CONJ καὶ kai	G3887 V-AAP-NSM παραμείνας, parameinas,	G3756 PRT-N οὐκ uk	G202 N-NSM ἀκροατὴς akroates
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1953 N-GSF ἐπιλησμονῆς epilesmones	G1096 V-2ADP-NSM γενόμενος genomenos	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G4163 N-NSM ποιητὴς poietes	G2041 N-GSN ἔργου, ergu,	G3778 D-NSM οὗτος hutos	G3107 A-NSM μακάριος makarios	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G1510 V-FDI-3S ἔσται. estai.	1:26		G1487 COND Eἰ Ei	G5100 X-NSM τις tis	G1380 V-PAI-3S δοκεῖ dokei	G2357 A-NSM θρησκὸς threskos	G1510 V-PAN εῖναι, einai,
—	—	—		—	—	—	—	—
G1100 N-ASF γλῶσσαν glossan	G1438 F-3GSM έαυτοῦ heautu	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G538 V-PAP-NSM ἀπατῶν apaton	G2588 N-ASF καρδίαν kardian	G1438 F-3GSM έαυτοῦ, heautu,	G3778 D-GSM τούτου tutu	G3152 A-NSF μάταιος mataios	G3588 T-NSF ή he
—	—	—	—	—	—	—	—	—
1:27	G2356 N-NSF θρησκεία threskeia	G2513 A-NSF καθαρὰ kathara	G2532 CONJ καὶ kai	G283 A-NSF ἀμίαντος amiantos	G3844 PREP παρὰ para	G3588 T-DSM τῷ to	G2316 N-DSM Θεῷ Theo	G2532 CONJ καὶ kai
	—	—	—	—	—	—	—	—
G1510 V-PAI-3S ἐστίν, estin,	G1980 V-PNN ἐπισκέπτεσθαι episkeptesthai	G3737 A-APM ὄρφανοὺς orphanus	G2532 CONJ καὶ kai	G5503 N-APF χήρας cheras	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2347 N-DSF θλίψει thlipsei	G846 P-GPM αὐτῶν, auton,
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1438 F-3ASM έαυτὸν heauton	G5083 V-PAN τηρεῖν terein	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2889 N-GSM κόσμου. kosmu.				
—	—	—	—	—				

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).